

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Факультет социокультурных
коммуникаций
Кафедра теории и практики
перевода

**Особенности использования колоративов в англоязычном и
русскоязычном рекламном тексте**

Дипломная работа студентки 5
курса
специальности «Современные
иностраные языки (перевод)
дневной формы обучения
Константиновой Юлии
Витальевны

Научный руководитель –
доктор филологических наук
Кожина Алла Андреевна

Минск 2020

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 60 с., 4 табл., 53 источника.

ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ, КОЛОРАТИВЫ, ДИСКУРС, РЕКЛАМНЫЙ ТЕКСТ, ПРЕДМЕТЫ, ОБОЗНАЧЕНИЯ.

Объект исследования – цветонаименования (колоративы) в русском и в английском рекламных дискурсах.

Предмет исследования – национально-культурная специфика цветонаименований (колоративов).

Цель дипломной работы – проанализировать особенности использования колоративов в англоязычном и русскоязычном рекламном тексте.

Методы исследования:

– теоретические: анализ литературы по исследуемой проблеме, обобщение, конкретизация, классификация, сравнение исследовательских явлений; метод тематической классификации, применяемый при разграничении цветообозначений по семантически-мотивированным группам, элементы диахронного и этимологического анализа;

– эмпирические: сравнительно-сопоставительный анализ, метод сплошной выборки из названных источников, количественно-статистический метод.

Теоретическая значимость работы заключается в возможности дальнейшего использования результатов исследования в таких областях знания, как лингвистика и переводоведение.

Практическая ценность работы заключается в том, что она может быть использована при подготовке спецкурсов, семинаров, положены в основу лекций по теории перевода и лексикологии, а также практических занятий.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 60 с., 4 табл., 53 крыніц.

КОЛЕРААЗНАЧЭННЯ, КАЛАРАТЫВЫ, ДЫСКУРС, РЭКЛАМНЫ
ТЭКСТ, ПРАДМЕТЫ, АБААЗНАЧЭННЯ.

Аб'ект даследавання-колераабазначэнні ў рускай і ў англійскай
рэкламных дыскурсах.

Прадмет даследавання-нацыянальна-культурная спецыфіка
колераабазначэнняў.

Мэта дыпломнай працы-прааналізаваць асаблівасці выкарыстання
каларатываў у англамоўным і рускамоўным рэкламным тэксце.

Метад даследавання:

– тэарэтычныя: аналіз літаратуры па доследнай праблеме,
абагульненне, канкрэтызацыя, класіфікацыя, параўнанне даследчых з'яў;
метады тэматычнай класіфікацыі, які ўжываецца пры размежаванні
цветообзначений па семантычна-матывавным групам, элементы
диахроннага і этымалагічнага аналізу;

– эмпірычныя: параўнальна-супастаўляльны аналіз, метады
суцэльны выбаркі з названых крыніц, колькасна-статыстычны метады.

Тэарэтычная значнасць работы заключаецца ў магчымасці далейшага
выкарыстання вынікаў даследавання ў такіх галінах ведаў, як лінгвістыка і
перакладазнаўства.

Практычная каштоўнасць працы заключаецца ў тым, што яна можа
быць выкарыстана пры падрыхтоўцы спецкурсаў, семінараў, пакладзены ў
аснову лекцый па тэорыі перакладу і лексікалогіі, а таксама практычных
заняткаў.

ABSTRACT

Thesis: 60 p., 4 tables, 53 sources.

COLOR TERMS, COLORATIVE, DISCOURSE, ADVERTISING TEXT, OBJECTS, SYMBOLS.

The object of research is the color naming of everyday objects in Russian and English advertising discourses.

The subject of research is the national and cultural specificity of color meanings.

The purpose of the thesis is to analyze the features of using coloratives in English and Russian advertising text.

Method of research:

theoretical: analysis of the literature on the problem under study, generalization, specification, classification, comparison of research phenomena; method of thematic classification, used to distinguish color meanings by semantic-motivated groups, elements of diachronic and etymological analysis;

empirical: comparative analysis, continuous sampling method from the named sources, quantitative and statistical method.

The theoretical significance of the work lies in the possibility of further use of the research results in such areas of knowledge as linguistics and translation studies.

The practical value of the work is that it can be used in the preparation of special courses, seminars, lectures on the theory of translation and lexicology, as well as practical classes.